

I

GB

F



GD05PL

Rivelatore di rottura vetri a singola
lastra senza alimentazione

*Powerless glass break detector for
single layer panes*

Décteur de bris de verre pour
verres à couche unique sans
alimentation

Manuale Utente
Installation Manual
Manuel d'Installation

DS80GD04-001

LBT80985

ELKRON

ITALIANO

Descrizione

- Il rivelatore (Glass break detector) tiene sotto sorveglianza un'area di una lastra di vetro piana in un raggio massimo di 2 metri.
- Oscillazioni di rottura che non raggiungono il rivelatore di rottura vetri con sufficiente ampiezza e frequenza non possono essere individuate.
- Per consentire la corretta rivelazione, si deve incollare il rivelatore orizzontalmente al vetro ben aderente. Su un lato, la distanza dalla cornice dev'essere di almeno 20 mm. Sul lato da dove parte il cavo del rivelatore potete scegliere una distanza compresa fra 5 e 20 mm.
- Non è possibile la sorveglianza del vetro multistrato. Non è nemmeno consentito l'uso del rivelatore sul vetro retinato o di sicurezza, poiché retinata e rivestimento in plastica attutiscono le oscillazioni meccaniche.
- È importante che il vetro sia in buone condizioni, senza incrinature che possono causare falsi allarmi, correttamente fissato alla cornice e privo di fogli incollati (non plastificato).

⚠ Attenzione: Il rivelatore di rottura vetri è molto sensibile. Picchiettare sull'apparecchiatura o altri trattamenti impropri possono causare danni al sensore.

- Il rivelatore può essere incollato al vetro utilizzando la piazzola biadesiva preformata a corredo oppure, per una maggiore affidabilità nel tempo, si consiglia di utilizzare il set di colla LOCTITE 319 (non a corredo). Siete pregati di seguire il manuale di istruzioni del produttore.
- I fondo dell'alloggiamento (substrato di ceramica) del rivelatore e l'area circostante devono essere puliti e sgrassati con alcol, alcol metilico. Dopo la preparazione delle superfici evitare il contatto con le dita in quanto ciò può ostacolare l'adesione tra le superfici.

Importante: Ogni elemento estraneo che si interpone fra il fondo del rivelatore e il vetro può alterarne la sensibilità.

- La funzione del rivelatore può essere testata dopo l'installazione con il tester RT03.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Interruttore elettronico (Senza parti mobili), adatto all'uso anche con sistemi di allarme senza fili. Tecnologia di montaggio a superficie.

Base di alloggiamento:..... substrato di ceramica
Consumo di corrente:..... 0 mA
Tensione commutabile:..... max 18Vcc
Corrente di carico: max 10 mA
Capacità del contatto: max. 350 mW
Resistenza di transizione
in stato di quiescenza: max. 30 ohm
in stato di allarme:..... min. 1 ohm
Durata allarme:..... 0,5/5 s (secondo il tipo di rivelatore)
Raggio d'effetto:..... circa 2 m
Cavo di connessione:..... LIYY ZGL 2 x 0,14 mm² Cu stagnato; disponibile per tecnologia di collocazione in isolamento LSA-PLUS
Conduttore interno: bianco
Dimensione cavo: L2 m, Ø 3,2 mm
Dimensione alloggiamento:.....37 x 19 x 12 mm
Materiale alloggiamento:..... S-B
Colore: bianco
Temperatura di funzionamento: da -25°C a + 70°C
Categoria di protezione:..... VdS – classe ambientale IV; IP67

Opzioni:

- Piazzola biadesiva preformata (inclusa)
- Tester Glassbreak detector RT03 (non incluso)
- Guida di incollaggio Glassbreak detector KF-GD (non incluso).

ENGLISH

Description

- The glassbreak-detector is keeping a plane glass-area within a maximum radius of 2 m under surveillance.
- Oscillations of glassbreak, which are not reaching the glassbreak-detector with the sufficient amplitude and frequency, can't be detected.
- To see a later loosening off, the glassbreak-detector should be pasted horizontal at the panel of glass with 5 mm distance to the frame.
- On one side the distance to the frame must be 20 mm. At the side, where the cable leaves the glassbreak-detector, you can choose a distance between 5 and 20 mm to the frame.
- A surveillance of structure-glass is not possible. Also it is not allowed to use the glassbreak-detector on wired glass or security-glass, because the wire netting and the plastic-foil are damping the mechanical oscillations.
- It is important, that the pane of glass is in an unobjectionable condition, without any cracks (possibility for false alarm), properly fixed in the frame and not pasted with any foils.

⚠ Caution: The glassbreak-detector is highly sensitive. Knocking at the glassbreak-detector or other improper treatment could cause in the destruction of the glassbreak-detector.

- The glassbreak-detector must be pasted at the pane of glass with the adhesive set included or with glueset from LOCTITE 319 (not included) for more trustworthiness. Please follow the handling instructions of the manufacturer.
- The housing-bottom (ceramic substrate) of the glassbreak-detector and the joint-area must be cleaned and degreased with spirit, methylalcohol or with the cleaning towels GMS R 1 (look at specifications).

Important: Each alien element which is between the bottom of the glassbreak-detector and the pane of glass will affect the sensibility.

- The function of the glassbreak-detector can be tested after the installation with the test-set RT03.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Electronic switch (NO contact), also suitable for wireless alarm systems.

Surface Mount Technology.

Housing base:	ceramic substrate
Power consumption:	0 mA
Switching voltage:	max 18Vdc
Switching current:	max 10 mA
Contact capacity:	max. 350 mW
Transition resistance	
quiescent state:	max. 30 ohm
alarm state:	min. 1 ohm
Alarm duration:	0,5/5 s (according to glassbreak)
Effect radius:	app 2 m
Connecting cable:	LIYY ZGL 2 x 0,14 mm ² Cu tinned; suitable for insulation displacement technology LSA-PLUS
Inner conductor:	white
Cable dimensions:	L2 m, Ø 3,2 mm
Housing dimensions:	37 x 19 x 12 mm
Housing material:	S-B
Colour:	white
Operating temperature:	from -25°C to + 70°C
Protection category:	VdS - environmental class IV; IP 67

Options:

- Glassbreak detector adhesive set (included)
- Glassbreak detector tester RT03 (not included)
- Glassbreak detector glueing guide KF-GD (not included)

FRANÇAIS

Description

- Le GD05PL permet de tenir sous surveillance une zone vitrée plane dans un rayon maximum de 2 mètres.
- Les oscillations de rupture qui n'atteignent pas le détecteur avec une amplitude et fréquence suffisante ne peuvent être identifiées.
- Pour permettre un jeu minimum, il est possible de coller le détecteur de bris de verre horizontalement sur la vitre à 5 mm de distance de l'encadrement.
- D'un côté, la distance par rapport à l'encadrement doit être de 20 mm. Du côté d'où part le câble du détecteur, il est possible de choisir une distance comprise entre 5 et 20 mm.
- Il n'est pas possible de surveiller le verre structural. L'utilisation du détecteur n'est pas autorisée non plus sur le verre avec fil d'alarme ou sur le verre de sécurité, car le câblage et le revêtement en plastique amortissent les oscillations mécaniques.
- Il est important que la vitre soit en bonnes conditions, sans fêlure pouvant causer de fausses alarmes, correctement fixée à l'encadrement et sans feuilles collées.

⚠ Attention: Le détecteur est particulièrement sensible. De légers coups sur le détecteur ou autres traitements impropres peuvent entraîner la destruction du détecteur.

- Le détecteur doit être collé à la vitre à l'aide du ruban adhésif double-face fourni ou, pour une meilleure fiabilité dans le temps, il est recommandé d'utiliser le kit de colle LOCTITE 319 (non fourni). Vous êtes invités à respecter le manuel d'instructions fourni par le producteur.
- Le fond du logement (substrat de céramique) du détecteur et la zone environnante doivent être nettoyés et dégraissés avec de l'alcool, de l'alcool méthylique (esprit-de-bois) ou au moyen de lingettes de nettoyage GMS R 1 (voir la notice technique).

Important: Tout élément étranger qui s'interpose entre le fond du détecteur et la vitre peut altérer sa sensibilité.

- La fonction du détecteur peut être testée après l'installation au moyen du kit de test RT03.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Interrupteur électronique (sans contact), disponible également pour systèmes d'alarme sans fil.

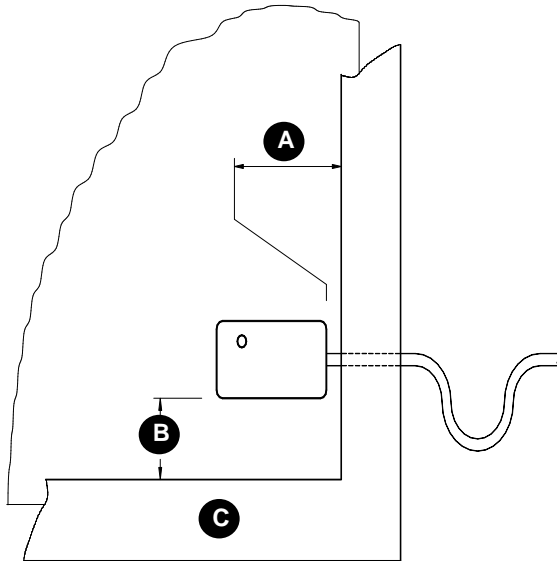
Technologie de montage en surface.

Base de logement:	..... substrat de céramique
Consommation de courant:	..... 0 mA
Tension d'allumage:	..... max 18Vcc
Courant de déclenchement:	..... max 10 mA
Capacité de contact:	..... max. 350 mW
Résistance de transition	
à l'état de repos:	..... max. 30 ohm
en état d'alarme:	..... min. 1 ohm
Durée d'alarme:	..... 0,5/5 s (selon le type de détecteur)
Portée:	..... env. 2 m
Câble de raccordement:	..... LIYY ZGL 2 x 0,14 mm ² Cu étainé; disponible pour technologie d'installation avec isolement LSA-PLUS
Conducteur interne:	..... blanc
Dimension câble:	..... L2 m, Ø 3,2 mm
Dimension logement:	..... S-B
Couleur:	..... blanc
Température de fonctionnement:	..... de -25°C à + 70°C
Catégorie de protection:	..... classe environnementale IV; IP 67

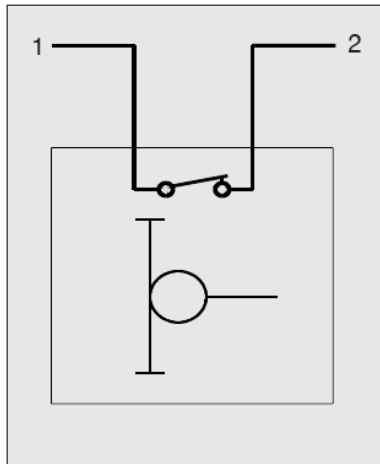
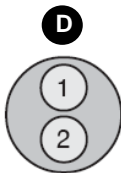
Options:

- Kit autocollant Glassbreak detector
- Testeur Glassbreak detector RT03 (en option)
- Guide de collage du Glassbreak detector KF-GD (en option)

Installazione
Installation
Installation



Collegamenti
Wiring
Raccordement



	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS
A	5 – 20 mm	5 – 20 mm	5 – 20 mm
B	20 mm	20 mm	20 mm
C	Cornice finestra	Window-frame	Encadrement fenêtre
D	Cavo di collegamento	Connecting cable	Câble de raccordement

ITALIANO



■ DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ENGLISH



■ DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



ELKRON

Tel. +39 011.3986711 - Fax +39 011.3986703

www.elkron.com - mail to: info@elkron.it

ELKRON è un marchio commerciale di **URMET S.p.A.**

Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) - Italy www.urmet.com

Made in GERMANY